



Коротко о Тичино

Общие сведения

К вашему сведению

Цель этого буклета – предоставить всем, кто планирует поселиться в Тичино, общие сведения об этом швейцарском кантоне. Эти сведения не являются исчерпывающими: в канцеляриях общин кантона Тичино, в различных организациях, ассоциациях и управлениях вас смогут информировать более подробно, задействовав при необходимости компетентных консультантов.

Все сведения проверены максимально тщательно и являются верными на момент публикации брошюры. Однако, учитывая большое количество данных, в тексте могут попадаться ошибки, за которые мы заранее просим прощения.

Авторы этой брошюры снимают с себя всякую ответственность за правильность, точность, надежность и полноту контента на указанных здесь сайтах.

Все данные относятся к 2022 году.

Содержание

Введение		4
1. Кантон Тичино		5
2. Как обосноваться в Тичино		6
Разрешения на жительство		7
3. Демократия и федерализм		8/9
4. Проживание в Тичино		10
5. Итальянский язык и правила общежития		12
6. Школа и образование		13
7. Интеграция иностранцев и предотвращение дискриминации		14/15
8. Работа в Тичино		16
9. Экономика, налоги и средства коммуникации		17
10. Передвижение по стране		18/19
11. Здоровье		20
12. Социальное обеспечение		22/23
13. Семья		24
Дети и молодежь		25
14. Религия		26
15. Свободное время и СМИ		27
16. Безопасность и чрезвычайные ситуации		28
Библиография		29
30 слов, чтобы лучше понимать разговорный итальянский в Тичино		30
Полезные номера		30

Введение

Люди, никогда не бывавшие в Швейцарии, часто представляют ее так: озера с кристально-чистой водой, сосновые леса, увенчанные ледниками горы, долины с красными паровозиками, зеленые холмы в эдельвейсах и деревянных шале, коровы и козы на пастбищах, повсюду сенбернары и пастухи, играющие на альпийских рожках;

У Швейцарии 346 км общих границ с Германией, 572 км с Францией, 734 км с Италией, 165 км с Австрией и 41 км с Лихтенштейном. Площадь Швейцарии – 41285 км.кв., из которых 74,5% составляет плодородная земля (30,8% под лесами, 36,9% под сельхозугодьями, 6,8% под жильем), а 25,5% — это водные ресурсы и неплодородные земли. Самые крупные городские агломерации — Цюрих (ок. 1,2 млн. жителей), Женева (ок. 530 тыс.), Базель (ок. 500 тыс.), Берн (ок. 355 тыс.), Лозанна (ок. 335 тыс.), Люцерн (ок. 210 тыс.), Санкт-Галлен (ок. 150 тыс.), Винтертур (ок. 140 тыс.), Лугано (ок. 138 тыс.). На сегодня в Швейцарии ок. 8 миллионов жителей, из них 22,8% иностранцы (ок. 1,815 млн. человек). Национальные языки: немецкий (63,7%), французский (20,4%), итальянский (6,5%), ретороманский (0,5%). Основные конфессии — католики 41,8%, протестанты 35,3%, мусульмане 4,3% (данные 2012 г.). С 1848 года Швейцарская конфедерация является федеральным государством, в которое входят 26 кантонов (20 кантонов и 6 полукантонов). Управляет страной Федеральный совет, коллегиальный орган из 7 членов. Швейцарский парламент (Федеральное собрание) состоит из 2 палат: Национального совета (200 членов, представляющих народ) и Совета кантонов (46 членов, представляющих кантоны).

мужчины работают на часовых заводах или в банках, а белокурые швейцарки готовят фондю, раклет, драники «решти» или мюсли для туристов на лыжных курортах. Есть и те, кто представляет Швейцарию финансовым раем, где полно денег и банковских тайн, а улицы вымощены золотом. Для кого-то это край шоколадных рек, сыра с большими дырками, военных бункеров и противоядерных убежищ, а еще швейцарских ножей, арбалетов, политического нейтралитета, закрытых границ, порядка и чистоты. У некоторых людей крест на флаге Швейцарии — белый на красном фоне — ассоциируется с Красным Крестом (на белом фоне) и, соответственно, с обещанием гуманитарной поддержки, с федерализмом и ценностями, унаследованными от легендарного Вильгельма Телля и Эрни Винкельрида, из Гельвеции, от генерала Анри Гизана. Кто-то при слове «Швейцария» вспомнит швейцарских наемников, гвардейцев Папы, Руссо, Урсулу Андресс, Роджера Федерера, команду Alinghi и великого Ле Корбюзье, а еще мебель USM, неизменно точные поезда, желтые автобусы и авиакомпания Crossair и Swissair. У бывалых путешественников Швейцария ассоциируется с такими местами, как горы Маттерхорн и Юнгфрау, Часовенный мост в г. Люцерн, «медвежий» парк Береграбен, фонтан Же-До, Шильонский замок, Рейнский водопад, перевал Сен-Готард; с Давосским форумом, роскошью Церматта, Гштаада или Санкт-Морица. И, напротив, есть люди, которые путают Швейцарию со Швецией и Свазилендом, а швейцарцев представляют в пышных тирольских народных костюмах.

Стереотипов о Швейцарии множество, часто они связаны с особым качеством Swiss Made. Все они так или иначе образуют идентичность Швейцарии или, по крайней мере, часть ее многокомпонентной реальности — возможно, просто более известную за рубежом.

Впрочем, перечисленные здесь стереотипы никак напрямую не отсылают к Тичино. Получается, жить в Тичино — это не то же самое, что жить в Швейцарии? Тичино — это вообще Швейцария? Разумеется! Ведь и язык этого кантона (итальянский), и его культура (ломбардская), и его климат (средиземноморский) составляют неотъемлемую часть швейцарской идентичности. Очень часто, и не только за рубежом, можно наблюдать, что Швейцарию с трудом связывают с субтропическим климатом, пальмами, агавами и индийскими фигами, виноградниками, оливковыми и лимонными рощами, с летней жарой выше 30°C! Тичино — это часть мозаики под названием «Швейцария» не только благодаря лимонаду Gazosa из Мендризико и сыру «цинкарлин» из Валь-ди-Муджо, но еще и средневековым замкам Беллинцона и домам-пещерам Splüi в Валле-Бавона, благодаря работам Франческо Борромини и дворцам Марио Ботты в Лугано, международному кинофестивалю в Локарно и театру Димитри, останкам динозавров с горы Сан-Джорджо и романским церквям в долинах, оливковому маслу из Черезио и Швейцарскому национальному центру суперкомпьютерных вычислений. Эти и многие другие уникальные черты Тичино активно способствуют успеху желанного, знаменитого, инновационного бренда — Swiss Made.

«За 30 лет правления Борджиа в Италии случились война, террор, наёмные убийства и кровавые расправы. И, однако, это была эпоха Микеланджело, Леонардо да Винчи и Возрождения. В Швейцарии 500 лет царили братская любовь, мир и демократия, а что в итоге? Часы с кукушкой.» (Шутка Орсона Уэллса в фильме «Третий человек» (1949), реж. Кэрол Рид)

Республика и кантон Тичино
Департамент государственных учреждений
Служба интеграции иностранцев

Кантон Тичино

Легендарный климат, субтропическая растительность, рельеф, городские агломерации, гастрономия, культура, история и итальянский язык – вот чем кантон Тичино отличается от остальной Швейцарии. Полностью расположенный к югу от Альп, этот уникальный кантон буквально на 100 км вмещает все виды европейской растительности, от мхов у подножья гор до агав и пальм на побережье озер. Здесь две основные географические зоны, разделенные перевалом Монте-Ченери: высокоальпийская Сопраченери, по которой проходит верхнее течение реки Тичино, и предальпийская Сотточенери, где находится итальянский анклав Кампионе-д'Италия. Территория итальянской культуры, политически принадлежащая к Швейцарии, это современный активно развивающийся регион с доступом к важным европейским ж/д магистралям и автотрассам, с легким авиадоступом. Тичино находится в центре трансграничной зоны кооперации Реджо-Инсубрика, граничит с Италией и кантонами Вале, Ури и Граубюнден. Официальное его название «Республика и кантон Тичино», официальный язык – итальянский. Площадь кантона — 2812 кв. км., что составляет 6,8% от всей площади Швейцарии. Проживает здесь почти 340 тыс. человек (на 2012 г.), преимущественно католики.

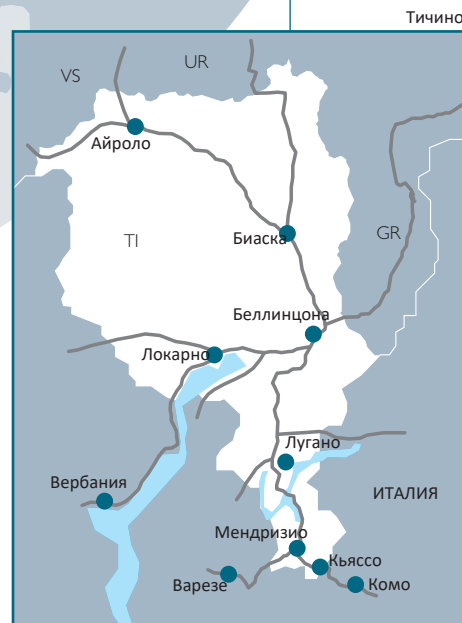
Кантон Тичино (на местном диалекте «Тессин») обязан своим названием реке Тичино, которая берет начало у перевала Пассо-делла-Новена и впадает в Лаго-Маджоре. По кантональной конституции «кантон Тичино является демократической республикой, которая построена на итальянской культуре и говорит по-итальянски» (ст. 1 Конституции). В преамбуле установлено, что «народ Тичино... верен исторической задаче транслировать итальянскую культуру в Швейцарской конфедерации».

Самые важные городские центры — Лугано (138 тыс. жителей), третий по важности финансовый центр страны, Локарно/Аскона (55 тыс.), Беллинцона (50 тыс.) и Кьяссо/Мендризио (50 тыс.). 26% от населения Тичино составляют иностранцы.

История шаг за шагом

В античные времена Тичино населяло кельтское племя лепонтийцев. Затем эта территория вошла в Римскую империю, в состав провинции Реция. Средние века исторически объединили ее с Ломбардией: сюда по очереди вторгались остготы, лангобарды и франки. Затем здесь немало повоевали коммуны Комо и Милан, пока в XIV веке Тичино не завоевали миланские герцоги Висконти, за которыми последовали Сфорца. В 1182 году жители долин Бленио и Левентина подписали соглашение о взаимопомощи «Patto di Torre» — предтечу легендарной Союзной грамоты Грютли 1291 года, положившей начало Швейцарии. Постепенно регион стали занимать швейцарские кантоны, стремившиеся контролировать альпийские перевалы, и особенно Сен-Готард. В 1512 году территория нынешнего кантона Тичино была разделена на восемь балляжей, которыми управляли кантоны-конфедераты, а в 1798 году присоединена к Гельветической республике — ее в 1803 году Наполеон Бонапарт преобразовал в Конфедерацию из 19 кантонов.

В 1798 году подразделения Цизальпинской республики вторглись в Лугано, где столкнулись с сопротивлением Volontari di Borgo — ополченцев из местного населения. Несмотря на начальный успех цизальпинцев, к концу полного стычек дня их удалось отбросить. Более открытые новому подразделению буржуазии Лугано воспользовались этим событием, чтобы объявить город независимым под девизом «свободные в составе Швейцарии».



Уже 19 февраля 1803 года император Бонапарт торжественно вручил швейцарским комиссарам Акт посредничества, которым в ранг суверенных кантонов были возведены ранее подданные ему территории, в т.ч. Тичино. С 1878 года Беллинцона является единственной и постоянной столицей кантона. Весь XIX век кантон страдал от экономического отставания, которое привело к массовой эмиграции населения в Европу и за океан. Ситуация начала меняться только в начале 1900-х, когда стал развиваться туризм, была открыта железная дорога Сен-Готард и сделаны первые шаги к индустриализации. А уже во второй половине XX века кантон утвердился как важная площадка в сфере финансов и услуг. Основание Университета итальянской части Швейцарии в 1996 году стало венцом экономического и культурного развития региона. Сегодня экономика Тичино — это в первую очередь малые и средние предприятия. Большая часть трудоспособного населения занята в сфере услуг (банковский и страховой сектора, торговля, туризм, управление), треть в промышленности, и всего 2% в сельском хозяйстве.

Как обосноваться в Тичино

С 12 декабря 2008 года Швейцария входит в Шенгенскую зону. Для пребывания сроком до 3 месяцев в качестве туристов иностранным гражданам, обязанным получать визу (в отличие от граждан стран ЕС и ЕАСТ), на определенных условиях выдается шенгенская виза, действующая по всей Шенгенской зоне. Для въезда в Швейцарию иностранным гражданам обязательно иметь действительный и признанный документ о легализации. Кроме того, обязательно наличие финансов, достаточных для проживания на период транзита или пребывания, либо наличие возможности законным образом такие средства получить. Информацию об общих условиях въезда можно

21 июня 1999 года Европейский союз (ЕС) и Швейцария подписали ряд двусторонних соглашений, в числе которых соглашение о свободном передвижении физических лиц, вступившее в силу с 1 июня 2002 г. Вслед за расширением ЕС в 2004 году это соглашение было дополнено протоколом о постепенном введении свободного передвижения для граждан из Эстонии, Латвии, Литвы, Польши, Чешской Республики, Словакии, Словении, Венгрии, Кипра и Мальты; протокол вступил в действие с 2006 года. В 2009 году швейцарские избиратели одобрили обновленную редакцию соглашения о свободном передвижении физических лиц и его расширение на граждан Болгарии и Румынии.

получить в Федеральном управлении по делам миграции (UFM), представительствах Швейцарии за рубежом и кантональных органах власти по делам иностранцев. Иностранные граждане, законно въехавшие в Швейцарию с целью туризма, не нуждаются в разрешении на жительство, если срок их пребывания не превышает 3 месяца в течение 6 месяцев в Шенгенской зоне. Иностранные граждане, обязанные получать визу, должны соблюдать сроки и цель, указанные в визе. Иностранный гражданин, который по веским причинам не может выехать из Швейцарии в предусмотренный срок, обязан немедленно уведомить об этом компетентный орган общины и кантона. Лица, представляющие иностранцам жилье за плату, обязаны немедленно сообщить об этом в компетентные органы.

Чтобы поселиться в Швейцарии, иностранные граждане, не происходящие из стран ЕС/ЕАСТ, должны получить соответствующее разрешение/страховку на въезд. В течение 14 дней с момента въезда, обязательно до начала рабочей деятельности, они обязаны зарегистрироваться в Региональной службе по делам иностранцев, соответственно месту проживания, а также в администрацию общины. Сюда же необходимо сообщать о любых изменениях адреса, в т.ч. в пределах той же общины, равно как о выезде за границу. Заявление о продлении/возобновлении разрешения для иностранцев следует подавать не менее чем за две недели до истечения срока действующего разрешения.

→ См. «Полезная информация»

Основные принципы, права и обязанности

Федеральная конституция Швейцарии устанавливает основные права, правила совместного проживания и отношения с Государством, определяет распределение компетенций и обязанностей между Конфедерацией и кантонами. Федеральная конституция действует по всей Швейцарии, при этом в каждом кантоне есть и своя собственная.

В кантоне Тичино большое значение придается всестороннему соблюдению свободы каждого человека и правил совместного проживания. Это значит, что все должны соблюдать определенные основные принципы, среди которых: уважение и защита человеческого достоинства, равенство всех перед законом, равные права мужчин и женщин, свобода отдельного человека ограничивается свободой других людей, соблюдение установленных государством законов и правил. Кроме того, жители Швейцарии обязаны делать свой вклад в коммунальное хозяйство, платить налоги, оформлять страховки на случай болезни, делать отчисления на социальное страхование. Дети обязаны получить школьное образование.

От иммигрантов и от своих граждан Швейцария ожидает заинтересованности в социальных отношениях и условиях, а также умения выстраивать их путем диалога с соседями, вступления в ассоциации, участия в общественных мероприятиях, волонтерской работы в культурной, спортивной и общественной сферах. Швейцария рассчитывает на то, что иммигранты будут стараться изучить, соблюдать и усвоить ее фундаментальные принципы и ценности как принимающей страны. Все иностранцы обязаны изучить один из национальных языков. В Тичино все вновь прибывшие должны научиться говорить, читать и писать по-итальянски. Швейцарцы, со своей стороны, должны проявлять надлежащую степень открытости к вновь прибывшим.

→ См. разд. 7 «Интеграция иностранцев»

стр. 14/15

Разрешения на жительство

Госорганы по вопросам пребывания и жительства

Решения относительно пребывания и жительства иностранных граждан принимаются в соответствующих кантонах проживания. Как правило, кантоны решают сами, в опоре на действующее законодательство, выдавать ли иностранцам такое разрешение. За проверку иностранных граждан отвечают кантональные органы по делам миграции. Решения по процедуре предоставления убежища принимают федеральные органы на основании федерального закона (LAsi).
→ См. «Полезная информация»

Процедура для граждан ЕС/ЕАСТ

Соглашение о свободном передвижении физических лиц и соответствующие протоколы распространяются на граждан из стран ЕС/ЕАСТ – для них в Швейцарии, в отличие от граждан третьих стран, предусмотрены упрощенные процедуры получения вида на жительство и/или рабочей визы. С правом на свободное передвижение физических лиц коррелируют положения о признании равнозначности дипломов об образовании, право на приобретение недвижимости и согласование систем социального обеспечения.



Процедура для граждан третьих стран

К гражданам третьих стран (отличных от ЕС/ЕАСТ) применяется федеральный Закон об иностранцах (LStr) и Постановление о въезде, проживании и экономической деятельности (OASA). В выдаче разрешений гражданам третьих стран, отличных от ЕС/ЕАСТ, действует больше ограничений. Разрешение иностранцам на осуществление экономической деятельности может быть согласовано при условии соблюдения положений, касающихся рынка труда, и указанного выше закона, однако права на получение такого разрешения не существует.

Воссоединение семьи для граждан третьих стран

Как и граждане Швейцарии, граждане третьих стран, получившие вид на жительство (C), разрешение на пребывание (B) и временное пребывание (L), имеют право обратиться с ходатайством о воссоединении семьи для своего супруга/и и не состоящих в браке детей младше 18 лет. Разрешение на воссоединение семьи может быть выдано компетентным органом по делам миграции при соблюдении определенных условий (например: наличие надлежащего жилья, дохода, и т.п.).

Гражданство Швейцарии

Гражданство Швейцарии можно получить путём образования родственной связи (при усыновлении/удочерении со стороны гражданина/ки Швейцарии) или прохождения специальной процедуры. Гражданство Швейцарии подразумевает ряд прав и обязанностей (например, право голосовать и быть избранным, обязанность нести военную службу). Гражданство можно получить, пройдя стандартную или облегчённую процедуру натурализации. Переезд из одного кантона в другой может повлиять на ход процедуры натурализации. Более подробно об этом можно узнать в органах местной власти, департаменте по вопросам населения и отделах регистрации актов гражданского состояния.

→ См. «Полезная информация»

Типы разрешений для иностранцев:

Разрешение B: на пребывание

Разрешение C: вид на жительство

Разрешение G: для жителей приграничных зон

Разрешение L: на временное пребывание

Разрешение F: для граждан с временным допуском

Разрешение N: для обратившихся за убежищем

Разрешение S: для граждан, нуждающихся в защите

3 Демократия и федерализм

Международные соглашения

Будучи членом ООН и Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), к европейской политике и внешней политике в целом Швейцария подходит сдержанно и прагматично. После провала нескольких референдумов о вступлении в ЕС Швейцария выбрала путь двусторонних договоров: она подписала ряд соглашений, которые обеспечивают свободное передвижение физических лиц, и присоединилась к нормам Шенгенского законодательства и Дублинской конвенции.

Швейцария – федеральное государство, функционирующее на трёх институциональных уровнях: Конфедерации, 26 кантонов и общин. Кантоны обладают автономией в рамках федеральной конституции: у каждого есть своя конституция, свои законы, правительство, парламент и суды. Общины, которых около 3000 в Швейцарии и 108 в Тичино, представляют собой самую малую институциональную и политическую единицу, обладающую определённой автономией в рамках конституции конкретного кантона. Особенность Швейцарской конфедерации в том, что это микс из четырёх культур и нескольких языков: немецкого, французского, итальянского (в Тичино и нескольких долинах кантона Граубюнден) и ретороманского.

Чтобы противостоять сложным событиям, происходившим в Европе в последние два века, Швейцария с 1848 года не меняла своего статуса Конфедерации, состоящей из кантонов и регулируемой федеральным способом.

Швейцарский федерализм

«Федерализм» означает, что по Конституции кантоны и округа пользуются широкой автономией и координируют свои функции. В рамках Конфедерации они делят между собой политико-административные компетенции и поддерживают тесное сотрудничество. Кантоны имеют право издавать собственные законы по всем вопросам, не регулируемым федеральной конституцией.

Прямая демократия

В Швейцарии особая система прямой демократии, которая выражается в прямом волеизъявлении граждан на выборах на все политические должности, за исключением выборов в федеральное правительство, и в праве на референдум, инициировании и народном голосовании по любым изменениям Конституции. Право на референдум, т.е. по сути на народное вече по любому решению парламента, закреплено в Конституции с 1848 года. Кроме того, определённое количество граждан, обладающих правом голоса, имеет право требовать голосования за внесение изменений или дополнений в любую статью Конституции. За гражданином Швейцарии признано право напрямую обращаться к властям посредством петиции, которую могут подписывать и граждане других стран. В Швейцарии действует многопартийная система, при которой ни одна партия не может получить абсолютное большинство, что делает поиск компромисса важнейшим принципом здешнего демократического управления. Кроме того, следует отметить уникальность швейцарской системы голосования в сравнении с другими современными демократиями.



Распределение полномочий между Конфедерацией, кантонами и общинами

	Парламент	Правительство	Магистраты
Полномочия / Функции	Законодательная власть Создавать законы Контролировать правительство и административные органы	Исполнительная власть Применять законы, управлять, представлять государство во внутренней и внешней политике	Судебная власть Судить, выносить приговоры, наказывать, защищать
Швейцария	Федеральное собрание: Национальный совет (200 членов) Совет кантонов (46 членов)	Федеральный совет (7 членов, избираемых Федеральным собранием) Президент Конфедерации избирается ежегодно парламентом из числа федеральных советников	Федеральный суд (41 участник; избираются Федеральным собранием, количество варьируется)
Кантон Тичино	Большой совет (90 депутатов, избираемых раз в четыре года из числа граждан, обладающих правом голоса)	Государственный совет (5 министров)	Гражданские суды: Апелляционный суд Мировой суд Магистратский суд Уголовные суды: Апелляционный суд Уголовный суд Магистратский уголовный суд Суд по делам несовершеннолетних Административные суды: Административный суд Суд по страховым спорам Суд по спорам о конфискации
Общины	Совет общины	Муниципалитет	

Федеральное собрание, Государственный совет, Большой совет, муниципалитеты и советы общин избираются каждые 4 года из числа граждан, обладающих правом голоса.

Кантон Тичино: кто обладает правом голосовать и быть избранным

Граждане Швейцарии, достигшие 18 лет и прожившие в кантоне не менее 30 дней.
Иностранцы не обладают правом голосовать и быть избранными.

4 Проживание в Тичино

В Тичино люди в основном живут в съёмном жилье – квартирах или домах. Объявления о сдаче жилья в аренду легче всего найти в газетах и на специализированных сайтах.

→ См. «Полезная информация»

Независимо от гражданства и от того, переезжаете ли вы в пределах одного кантона, Швейцарии, либо перебираетесь в другую страну, ещё до переезда необходимо подать соответствующие заявления в обе общины (куда и откуда переезжаете), обратившись в службу учёта населения. Кроме того, нужно уведомить соответствующую региональную службу по учёту иностранных граждан, фонд пособий по временной нетрудоспособности и почтовое отделение о том, что вы меняете адрес.

В современной Швейцарии все больше значения придается переработке отходов. Во многих кантонах граждане платят налог на ТБО соответственно количеству вывезенных мешков с отходами. Основная цель такой инициативы — максимально стимулировать сортировку перерабатываемых отходов, которые вывозятся бесплатно. Большая часть городских отходов перерабатывается, и это на пользу не только человеку, но и окружающей среде, ведь в отходах есть бумага, стекло, пластиковые бутылки, жестяные банки, коробки, металлы, растительные отходы. В каждой общине есть центры по сортировке отходов. В переработке участвуют не только домашние хозяйства, но и предприятия, которые также сортируют отходы.

→ См. «Полезная информация»

О смене адреса следует сообщить в местную телефонную службу (отказаться от телефонного подключения, интернета и кабельного ТВ). Также нужно попросить выходной у работодателя (как правило, работник имеет на это право), сообщить о переезде в службу безопасности дорожного движения, а при наличии школьников в семье — уведомить также учителей и школьные органы.

Прежде чем переезжать в квартиру или дом, необходимо подписать договор об аренде. Как правило, при этом необходимо внести залог на закрытый банковский счет. При расторжении договора аренды необходимо соблюсти указанные там сроки о предварительном уведомлении. Арендатору такое уведомление должно быть предоставлено за день до начала срока, в течение которого он должен выселиться, – в случае с квартирой это, чаще всего, три месяца. При наличии другого платежеспособного арендатора договор может быть расторгнут раньше. В случае споров между собственником и арендатором жилья в период аренды и по его истечении можно обратиться в госорган, специализирующийся на консультировании арендодателей и арендаторов по всем вопросам, связанным с арендой жилья. Помимо арендной платы, квартиросъемщик обязан платить за электроэнергию, воду, отопление, кабельное ТВ, почтовые услуги, утилизацию отходов. Эти расходы могут быть внесены собственником жилья в арендную плату, в графу «Дополнительная плата». На сегодня все домашние хозяйства Швейцарии облагаются телевизионным сбором – налогом за общественные услуги в сфере электронных средств информации, размер которого не зависит от типа электронного устройства. Обработка телевизионных сборов поручена агентству Serafe.

Отношения с соседями, как правило, регулируются внутренним уставом кондоминиума и зависят от традиций последнего. Особое внимание следует обратить на требование избегать криков, шума и раздражающих звуков, особенно вечером, ночью и в праздничные дни. Необходимо соблюдать очередь в прачечную, место на автостоянке, правила уборки мест общего пользования (лестниц, лифта, гаража, сада и т.п.). Особый момент – сильные запахи из кухни и дым, если вы готовите на гриле на террасе. Важно помнить про правильный сбор отходов и часы, когда входная дверь в кондоминиум запирается на ключ. Если соседи по кондоминиуму слишком шумят, можно обратиться в соответствующий орган, чтобы оценить свои права в этой ситуации. Часто источником неудобств бывают ремонтные работы в доме или строительные работы поблизости (шум, леса). Даже если они действительно сильно мешают, необходимо это время потерпеть — требовать прекращения работ нельзя. Если же строительные работы станут причиной ущерба, при определенных условиях можно потребовать его возмещения. Граждане стран-членов ЕС / ЕАСТ, получившие разрешение на пребывание и вид на жительство в Швейцарии, уравниваются в правах с гражданами Швейцарии в вопросах приобретения недвижимости на территории Швейцарии с целью ее частного использования.





5 Итальянский язык и правила общежития

С исторической точки зрения Швейцария сформировалась в точке пересечения трех великих европейских культур и языков: итальянского, французского и немецкого. Их дополняет ретороманский — один из официальных языков кантона Граубюнден. Как неолатинский язык, он очень близок к латинскому и фриулианскому — языкам национальных меньшинств Италии, а также к нескольким диалектам Ломбардии. Соответственно, в Швейцарии функционируют четыре национальных языка, закрепленных Федеральной конституцией (ст. 4 и ст. 70).

Швейцария — страна многих языков и культур: здесь четыре национальных языка, однако их распределение по территории не равномерно. Наиболее распространен немецкий язык (64%): в 19 из 26 кантонов большинство людей говорят именно на местном варианте немецкого. На французском (21%) говорят в западных регионах страны, 4 региона здесь полностью франкофонные: Женева, Во, Нёвшатель и Юра. В 3 кантонах говорят на французском и немецком: Берн, Фрибур и Вале. По-итальянски (6,5%) говорят в Тичино и четырех долинах кантона Граубюнден.

На ретороманском, который относится к романской языковой группе, говорят только в трёхязычном кантоне Граубюнден, наряду с немецким и итальянским. На нем говорит только 0,5% швейцарского населения. А вот самая популярная языковая группа среди иностранных — сербо-хорватская (по данным 2012 г.).

Итальянский — официальный и наиболее распространенный язык кантона Тичино и нескольких долин Граубюндена: Мезольчина, Каланка, Брегалля и Поскьяво. Между друзьями и в семьях в итальянской Швейцарии часто используется также ломбардский диалект со множеством местных особенностей. Все учащиеся школ Тичино учатся говорить и писать также на французском и немецком языках — уникальный для Швейцарии случай. В немецкоязычных кантонах очень распространен швейцарский вариант немецкого: даже изучавшим немецкий его нелегко понять, плюс от региона к региону он сильно различается. А вот в Романдии (так называют французскую Швейцарию) местные диалекты почти забыты, за исключением кантонов Вале, Фрибур и Юра. Многоязычность и поликультурализм составляют особенность швейцарской культуры, **одна из основных ценностей которой — разнообразие.** За последние десятилетия Швейцария «переросла» свои четыре национальных языка: к ним добавился английский как язык международного общения, а многочисленные мигранты часто продолжают говорить на собственных языках. Поэтому сегодня население Швейцарии говорит более чем на 40 языках.

Итальянский язык абсолютно необходим, если вы хотите общаться с соседями, участвовать в общественной жизни, понимать радио- и телепередачи, читать прессу, найти жилье или работу, понимать, чему учатся ваши дети в школе и общаться с их учителями, эффективно взаимодействовать с госорганами и службами, в целом чувствовать себя в Тичино как дома. Информацию о возможности изучения итальянского и других национальных языков Швейцарии можно получить в местных органах управления.

→ См. «Полезная информация»

Граждане Швейцарии знают, насколько порой бывает сложно выучить их языки, но если приезжий старается выучить и понять язык общины, где живёт, это очень облегчает его контакты, вызывает взаимное уважение и интерес. Помимо курсов итальянского, в Тичино предлагаются курсы по социализации и изучению местных обычаев, традиций и системы управления. В первые месяцы проживания в Тичино, когда нужно участвовать в сложных разговорах, можно обратиться к помощи квалифицированного переводчика со знанием разных культур.

→ См. «Полезная информация»

Отличная возможность обрести новыми знакомствами — вступить в одну из местных ассоциаций, потому что большая часть общественной жизни общин и кантона происходит именно в них. Во многих общинах есть культурные, спортивные, женские, родительские и детско-юношеские клубы. Подробную информацию о них можно узнать в местной администрации.

В Тичино есть множество библиотек, общинных и кантональных, в том числе специализирующихся на языках вновь прибывших; предлагаются курсы иностранных языков, культурные и развлекательные мероприятия, организуемые многочисленными ассоциациями иностранных общин.

→ См. «Полезная информация»



6 Школа и образование

В Швейцарии мало природных ресурсов и своим процветанием она обязана интеллекту населения, поэтому здесь очень много значения придается качеству образования.

Школьная система Швейцарии

Школьная система Швейцарии в высшей степени децентрализована. Начальной и средней школой управляют кантоны, но при этом количество лет обязательного школьного образования одно и то же для всей страны. Система делится на четыре уровня: дошкольное воспитание (ясли и детские сады), обязательное школьное образование (начальная и средняя школа), старшая школа, высшее и последиппломное образование.

Для учеников, не говорящих по-итальянски и нуждающихся в специальной помощи, в школах Тичино предлагаются курсы итальянского и программы интеграции. Студенты и вновь прибывшие взрослые старше 16 лет могут пройти программу от специальной службы интеграции (Pretirocinio).

→ См. «Полезная информация»

Стефано Франчини родился в 1796 году в г. Боджио. В 1848 году был избран в Федеральный совет Швейцарии. Был главным инициатором создания системы образования в кантоне Тичино, активно занимался развитием первых светских школ после их отделения от монастырских орденов. Участвовал в создании Швейцарской высшей технической школы в Цюрихе, изучении истории Гельветической конфедерации, его работы легли в основу создания Федерального управления статистики.

Школа — это обязательно

Обязательное школьное образование составляет 9 лет; оно делится на начальную и среднюю школу. Хотя существует множество частных школ, большинство детей посещает государственные.

Минимальный возраст, в котором ребенок идет в школу, отличается от кантона к кантону: в Тичино это 6 лет, но со временем вся Швейцария перейдет на новую норму — с 4 лет. В средней школе получают базовое общее образование. В некоторых школах предлагается и профессиональное обучение, чтобы ученики могли раньше начать рабочую деятельность; в других делается акцент на общекультурном аспекте, что облегчает доступ к высшему образованию.

Государственные школы важны еще и с точки зрения интеграции: здесь учатся 95% детей страны разного социального уровня, представителей разных культур и языков. Учитывая, что в Швейцарии четыре национальных языка, здесь придается большое значение изучению языков. В школе ученики, помимо родного и английского, обязаны учить еще как минимум один национальный язык: в Тичино это французский или немецкий.

Старшая школа

В 16 лет желающие продолжить обучение школьники переходят в старшую школу: в ней учатся 3 или 4 года, получая параллельно какую-либо профессию либо готовясь к поступлению в университет. В лицеях преподаются общеобразовательные предметы; там готовят к экзамену, дающему право поступить в один из 10 университетов страны, среди которых Университет итальянской части Швейцарии в Лугано и Мендризидо (Академия архитектуры), или в одну из двух Высших технических школ (Лозанны и Цюриха). Выпускники профессионально-технических училищ в конце обучения проходят стажировку и получают федеральный аттестат зрелости, который признан во всех кантонах.



Непрерывное образование

Многие молодые люди продолжают образование в университетах или других вузах.

Отметим также, что частные учебные заведения, профсоюзные и профессиональные ассоциации также предлагают множество курсов для желающих повысить квалификацию или изменить специализацию. В вузах предлагаются программы последиппломного образования.

Университетская структура Тичино предлагает обучение на факультетах биомедицинских наук, коммуникаций, культуры и социологии, экономических наук и компьютерных наук. Теологический факультет Лугано (FTL) предлагает возможность обучения и исследований в области теологии, философии и религий. Кроме того, у нас есть SUPSI — Университет прикладных наук итальянской части Швейцарии, где можно получить более прикладное образование. Важные научно-исследовательские центры — Институт CIM (Computer Integrated Manufacturing) итальянской части Швейцарии, Швейцарский национальный центр суперкомпьютерных вычислений, Институт искусственного интеллекта Далла Молле и Институт биомедицинских исследований.



Интеграция иностранцев и предотвращение дискриминации

Высокий процент иностранцев в Тичино — свыше 26% от всех жителей кантона — это данность, которая не зависит ни от национальностей, ни от ее восприятия. Поэтому их интеграция — это необходимость и для швейцарцев, и для приезжих: от первых требуется больше открытости, от вторых — желание стать частью нового сообщества. Добрососедские отношения, взаимное понимание, толерантность и уважение разных культур друг к другу — принципиальное условие социального, культурного и экономического развития общества. Это — фундаментальные ценности, заложенные в Федеральную конституцию.

Принятый в 2008 году Федеральный закон об иностранцах и их интеграции, а также Декрет об интеграции иностранцев законодательно закрепили цели швейцарской политики. В Тичино соответствующий политический принцип зафиксирован в п. d) ст. 2 Закона о применении федерального законодательства про иностранцев и их интеграцию (1998 г.). Кроме того, в 2003 году в кантоне появился уполномоченный по интеграции иностранцев и кантональная комиссия по их интеграции. С 2016 года в Тичино действует Служба по интеграции иностранцев (SIS): она предлагает конкретные мероприятия, работает с органами управления, сообществами, ассоциациями и общественными организациями. Существует множество сообществ и ассоциаций иностранцев, сотрудничающих с этой службой в проведении различных мероприятий. Уголовная статья за расовую дискриминацию (ст. 261bis) УК Швейцарии является важным инструментом борьбы против расизма.

→ См. «Полезная информация»

Самое большое сообщество среди проживающих в Тичино иностранных граждан — итальянцы, они составляют 23,6%. Далее идут выходцы из Португалии (ок. 2,8%) и Германии (ок. 1,1%). Большинство иностранцев в Тичино приехали из Европы, и лишь 7,2% из Африки, Азии, Америк и Океании. Однако случается, что из-за сообщений в СМИ и интернете у жителей возникает искаженное впечатление об этих цифрах.

В Тичино, в таких городах как Локарно и на побережье озера Лугано, значительная часть населения говорит по-немецки: часто это зажиточные немцы и швейцарцы в возрасте, перебравшиеся сюда ради климата и красивого пейзажа. Кроме того, каждый день в кантон на работу приезжают десятки тысяч итальянцев из приграничных районов. И, наконец, в Кьяссо находится один из четырех Центров регистрации просителей убежища при Государственном секретариате по миграции (SEM).

Для Швейцарии, как и для Европы в целом, характерен процесс старения населения, поэтому есть потребность в рабочих руках. Так, без работы мигрантов целые сектора экономики Тичино оказались бы под угрозой. Без их вклада не смогли бы функционировать многие службы и предприятия. Присутствие иностранцев в Тичино — не новое явление: в 1880 г. они составляли 16% населения, в 1914 — 28%; во времена экономического кризиса и Второй мировой войны их количество уменьшилось, а к 1970 г. опять выросло. Местные предприятия уже десятки лет сталкиваются с потребностью в рабочих руках, которую не удастся удовлетворить за счет нормального прироста местного населения.





Политическую систему Швейцарии характеризуют федерализм, автономия общин и прямая демократия. Поэтому не существует какого-то одного решения для вызовов интеграции, с которым институты сталкиваются на кантонном уровне — например, в школах или профессиональной сфере. Традиционная автономия на местах ведет к тому, что интеграция происходит в первую очередь в локальных сообществах.



Швейцария — маленькая и плотно населенная страна с хорошо развитой инфраструктурой и высокими стандартами жизни у большей части населения. Вследствие мировой миграции сюда приезжает много людей с различными обычаями и жизненными концепциями. Накладываясь друг на друга, языки, культуры, традиции и религии создают серьезный вызов в плане совместного проживания. И этот вызов не решила бы иммиграция, при которой уровень занятости остается низким из-за сложностей интеграции на рынке труда. Это значит, что иммиграция должна обеспечивать участие мигрантов в экономической, социальной и культурной жизни. Поэтому у мигрантов должно быть желание интегрироваться, а коренное население должно стремиться к большей открытости. В интеграции должны участвовать все силы общества: Конфедерация, кантоны, общины, социальные партнеры, НКО и сообщества иностранцев. Интеграция должна давать возможность жить гармонично в принимающем обществе: она предполагает освоение культуры принимающей страны при сохранении собственных корней и желание вкладываться в это новое общество своим потенциалом. Интегрироваться — значит стать частью нового целого, наравне с коренными швейцарцами.



8 Работа в Тичино

В основе швейцарской экономики лежит качество производства и высочайший уровень квалификации специалистов. Самые важные секторы — банковская сфера и страховой бизнес, туризм, торговля, микро-, био- и высокие технологии, фармацевтика и строительство. Больше всего людей занято в сфере услуг. Основные секторы экономики Тичино: финансовый, доверительного управления, страховой, торговля, биотехнологии, строительство и туризм. Большинство трудоспособного населения страны занято в малом и среднем бизнесе.

Работают в Швейцарии много: на полной ставке средняя занятость составляет 41,6 часов в неделю, при этом работник имеет право на отпуск не менее 20 дней в году. Кроме того, есть государственные праздники — 8 или 9, в зависимости от кантона. Забастовки редки, уровень прогулов минимальный. Уровень зарплаты при аналогичной работе может отличаться от региона к региону.

Государственные выходные в

Тичино:

Новый год (01.01)

Богоявление (06.01)

День Иосифа Обручника (19.03)

Понедельник после Пасхи

День труда (01.05)

Вознесение

Понедельник после Троицы Праздник Тела

Господня

День святых Петра и Павла (29.06)

Национальный день Швейцарии (01.08)

Успение (15.08)

День всех святых (01.11)

День непорочного зачатия Девы Марии

(08.12)

Рождество (25.12)

День св. Стефана (26.12)

В Швейцарии законом не установлен минимальный уровень зарплаты, однако в последние годы он введен на уровне кантонов. Так, в Тичино минимальная зарплата составляет 55% от средней по стране, в зависимости от сектора экономики. Во многих секторах (например, в гостиничном) или в некоторых сферах строительства действуют коллективные трудовые договоры с прописанными условиями труда и минимальной оплатой. В других секторах внедрены стандартные трудовые договоры с минимальной зарплатой — например, в сфере бытовых услуг, колл-центров или салонов красоты (это обусловлено участием в соглашении о свободном передвижении между Швейцарией и ЕС). Оговариваемая в договоре зарплата — это зарплата до выплаты обязательных страховых взносов: AVS, AI, пенсионного, от несчастных случаев и безработицы. Неофициальная занятость запрещена и наказуема.

В случае проблем на рабочем месте интересы работников защищают профсоюзы.

→ См. разд. 12 «Социальное страхование» стр. 22

→ См. «Полезная информация»

Чтобы работать и жить в Швейцарии, необходимы вид на жительство и разрешение на работу; процедура их получения зависит от страны происхождения. Права и обязанности работодателей и работников прописаны в Швейцарском кодексе обязательственного права, Федеральном законе о труде (защита прав работников) и в постановлениях, регулирующих максимальную продолжительность трудовой недели и отдыха. Как правило, трудовые отношения начинаются с испытательного периода с коротким сроком уведомления. В дальнейшем договор можно расторгнуть только с соблюдением стандартного срока уведомления о расторжении. Женщины имеют право на оплачиваемый декретный отпуск не менее 14 недель, мужчины — 2 недели.

→ См. разд. 2 «Как обосноваться в Тичино» стр. 6

В случае увольнения рекомендуется обязательно зарегистрироваться в Региональном центре занятости (URC), что можно сделать уже после получения предупреждения об увольнении. В Тичино объявления о вакансиях обычно публикуются в газетах или на специальных сайтах; однако важную роль в поиске работы играют личные связи. Наемные работники в возрасте до 65 лет обязательно страхуются от потери рабочего места. Чтобы претендовать на возмещение ущерба из-за утраты работы, застрахованное лицо должно проработать в предыдущие два года не менее 12 месяцев, проживать в Швейцарии и иметь разрешение на работу. Благодаря соглашению о свободном передвижении физических лиц признаются также периоды, отработанные в странах ЕС/EACT.

→ См. разд. 2 «Как обосноваться в Тичино» стр. 6

Многие молодые люди после окончания школы получают базовое профессиональное образование в профессионально-технических учебных заведениях. Здесь они не только приобретают рабочие навыки, но и получают диплом о среднем техническом образовании. Есть много организаций, предлагающих обучение для взрослых. Швейцарские работодатели придают большое значение дипломам и аттестатам. Федеральное агентство профессионально-технического образования занимается оценкой соответствия дипломов и аттестатов, полученных за рубежом, для сектора профессионального образования и высших специализированных школ. Оценкой дипломов медицинской и прочих отраслей занимаются другие компетентные органы.

→ См. «Полезная информация»

9 Экономика, налоги и средства коммуникации

Почти лишенная минеральных ресурсов и маленькая по площади, Швейцария обязана процветанием торговле с другими странами. Чтобы окупить вложения при относительно небольшом внутреннем рынке, местные производители вынуждены были обратить внимание за рубеж. Швейцария импортирует сырье и экспортирует товары высочайшего качества. Здесь масса малых и средних предприятий, где на полную ставку заняты менее 250 человек, и все эти люди составляют две трети от трудовых ресурсов страны. Самая большая швейцарская компания — Nestlé, крупнейший в мире производитель продуктов питания.

→ См. разд. 7 «Работа в Тичино»

стр. 14

Почти во всех общинах Тичино есть свое почтовое отделение. Доставка корреспонденции осуществляется в двух режимах: А (приоритетная) и В. В отношении посылок действуют режимы «приоритетный» и «экономный». Стоимость услуги зависит от формата и веса отправления, желаемой скорости доставки. Благодаря сервису PostFinance на почтах можно также совершать платежи и финансовые операции. При необходимости почтовое отделение может некоторое время хранить письма и посылки; в случае переезда о нем следует сообщить на почту немедленно.

Банки, туризм и торговля

Стереотип о Швейцарии, который приходит в голову после гор, шоколада и сыра, — однозначно банки. Банки — основная фигура в финансовом секторе Швейцарии, за которым издавна закрепились функции управления элитными активами. Этот сектор важен тем, что генерирует более 11% ВВП страны. В банках, страховых компаниях и других финансовых институтах занято более 6% населения. Основные финансовые центры — Цюрих, Женева, Тичино и Базель. Стипендиальные или сберегательные счета можно открыть в банке или на почте, причем последняя даже выдает кредиты, при определенных условиях. В стране более 60 тыс. банкоматов, где можно обналичить деньги и провести банковские операции. Основные банковские карты принимаются везде, в т.ч. в Тичино.

Еще один жизненно важный сектор швейцарской экономики — туризм, причем в гостиницах и предприятиях общественного питания традиционно работает много иностранцев. Тичино, а особенно районы Локарно/Аскона и Лугано, — одно из самых популярных мест в стране для туристов.

Магазины в Тичино работают, как правило, с 8:00 до 18:30. Исключение — четверг, когда они работают до 21:00. В субботу магазины закрываются не раньше 17:00. Некоторые большие магазины, маленькие квартальные магазинчики и многие автозаправки пользуются льготами и работают до позднего вечера, в воскресенье и праздничные дни.

→ См «Полезная информация»

Налоги и декларирование доходов

Кантон и общины облагают налогом на доход и имущество всех, кто проживает, временно или постоянно, в Тичино. Кроме того, взимается федеральный налог непосредственно в бюджет Конфедерации. Иностранцы без вида на жительство облагаются налогом на источник дохода от рабочей деятельности. Налог на такой источник взимается непосредственно с зарплаты, делает это работодатель. облагаются налогом также выплаты от страховых организаций, если это, к примеру, страховые выплаты по безработице. Ежегодно нужно заполнять декларацию о доходах. За отправку деклараций и прием кантональных и общинных налогов отвечают общины. В заполнении деклараций помогают многочисленные государственные и частные организации, профсоюзы. Подробнее об этом можно узнать в общине, где вы проживаете.

Средства коммуникации

Такие современные средства коммуникации, как интернет и мобильная связь, работают по всей территории Швейцарии с отличным покрытием. В стране есть несколько операторов, предлагающих услуги стационарной телефонной и мобильной связи. Множество компаний предлагают соответствующие продукты. Кроме того, для звонков можно использовать интернет. В большинстве хозяйств есть стационарные радиоточки и кабельное ТВ. Чтобы слушать и смотреть программы из стран за пределами Европы, как правило, нужна параболическая антенна. Все домашние хозяйства обязаны платить за радио и ТВ, даже если его слушают / смотрят на мобильном или по интернету. Соответствующий сбор и регулярные проверки осуществляет компания Sefate.

→ См. «Полезная информация»

Передвижение по стране

10



Транспортная сеть Швейцарии — одна из самых плотных в мире. Поезда, трамваи, метро и автобусы ходят очень часто и по всей территории. В Тичино, где специфичный рельеф местности, ограниченное предложение и определенные устоявшиеся привычки, для передвижения чаще используют автомобиль.



В Швейцарии правостороннее движение и действует правило «помеха справа». Максимальная скорость на автомагистралях 120 км/ч, на автомобильных дорогах 100 км/ч, вне населенного пункта 80 км/ч, в населенном пункте 50 км/ч, а в некоторых жилых зонах 30 км/ч. Максимальный уровень алкоголя в крови у водителя — 0,5 ‰. Для некоторых профессий (например, профессиональный водитель) этот уровень составляет 0 ‰. В случае встречи автомобилей на узкой дороге преимущество у того, который движется вверх. Использование ремня безопасности обязательно и на передних, и на задних местах. Пользование телефоном за рулем запрещено законом.

Общественный транспорт

В Лугано, Локарно, Мендризio/Кьяссо и Беллинцоне много городских и пригородных рейсов, которые работают каждый день, как правило с 6:00 до 23:45, при этом автобусы ходят по частому графику. Сообщение городов с общинами на периферии и с долинами Тичино обеспечивает AutoPostale Svizzera SA и другие частные транспортные компании.

Отлично ходят и пригородные поезда TiLo: каждые полчаса по маршруту Айроло-Биаска и Кьяссо-Комо (S10); между Каденаццо и Луино-Галларате (S30), Комо-Мендризio и Варезе (S40), Биаской и Варезе-Мальпенса (S50), Джубиаско и Мендризio (S90), Локарно-Лугано и Кьяссо-Милано (RE80).

Поезд S60 (FLP) соединяет Лугано и Понте-Треза, региональные поезда FART — Локарно и Домодоссола. Через Тичино проходят поезда федеральной железной дороги (FFS), обеспечивая сообщение с крупными городами страны и Европы. Аэропорт Лугано, откуда есть постоянные рейсы на Женеву, Цюрих и Рим, делает Тичино частью системы международных авиасообщений. На озерах Маджоре и Лугано работает много водных средств сообщения. В горах Тичино и удаленных деревнях действуют подъемники, фуникулеры, подвесные и канатные дороги, и даже одна зубчатая железная дорога.

→ См. «Полезная информация»

Проездной Arcobaleno позволяет пользоваться любым общественным транспортом в тарифной зоне Тичино. Проездной Metà Prezzo дает доступ к любому общественному транспорту Швейцарии за полцены. На ж/д станциях предлагаются скидки и проездные для детей, подростков, студентов, семей и пожилых людей. Во многих общинах есть скидки на стандартные и однодневные проездные.

→ См. «Полезная информация»



Водительское удостоверение

Чтобы водить автомобиль в Швейцарии, нужны водительские права и техпаспорт на машину. Удостоверение, выданное в другое стране, действительно только в первые 12 месяцев пребывания в Швейцарии (при наличии разрешений В или С) и только для соответствующих категорий транспорта. Водить можно по достижении 18 лет. Через 12 месяцев гражданин обязан подать заявление о получении местного удостоверения; иностранные права должны быть зарегистрированы в дорожнотранспортном департаменте в Каморино, после чего иностранный гражданин получит швейцарское водительское удостоверение. Для граждан ЕС/ЕАСТ, в отличие от граждан третьих государств, не предусмотрены контрольные экзамены по вождению. Если у вас нет водительского удостоверения, нужно пройти курс вождения и сдать теоретический экзамен, который сдается только на одном из трех национальных языков (итальянский, французский, немецкий), и экзамен на практическое вождение.

> См- «Полезная информация»

Транспортное средство

О ввозимом транспортном средстве следует заявить на таможне в момент въезда в Швейцарию. В течение года с момента въезда (разрешение В или С) иностранный гражданин обязан оснастить его швейцарскими номерами. Перед выдачей номеров машина проходит строгий технический осмотр. Все владельцы моторных транспортных средств обязаны подписать полис гражданской ответственности (RC), который позволяет возмещать ущерб, нанесенный водителем третьим лицам. Кроме того, необходимо оплачивать ежегодный транспортный налог. Полис Casco, который не является обязательным, позволяет возместить ущерб, понесенный собственным автомобилем.

Движение по швейцарским автомагистралям (в Тичино это А2 и А13) подразумевает оплату ежегодного общего сбора; подтверждающий его оплату стикер наклеивают на лобовое стекло. Парковки, как правило, платные. Парковка в «синих» зонах бесплатная, но ограничена во времени и требует наличия диска-таймера на лобовом стекле. Для передвижения на велосипеде стикер об оплате транспортного сбора не требуется; настоятельно рекомендуется пользоваться защитным шлемом как адекватным средством освещения.

> См. «Полезная информация»



Здоровье

11



Кантональная клиника Тичино выделяется многообразием и качеством предлагаемых медицинских услуг — пациент может в одном больничном городке найти врача буквально любого профиля. Здесь шесть корпусов, т.е. нужный специалист и услуга всегда в шаговой доступности. В Тичино есть и специализированные частные клиники с высоким качеством услуг, многочисленные дома престарелых, учреждения для людей с психическими и физическими ограничениями; предоставляются услуги по медицинскому уходу на дому.

→ См. «Полезная информация»

Национальная политика направлена на сохранение и улучшение здоровья населения. Она традиционно реализуется в трех сферах: физической активности, питания и досуга. Основная задача органов здравоохранения — популяризация гигиены и здорового образа жизни. Конфедерация, в частности, занимается борьбой с инфекционными заболеваниями и их профилактикой, социальным страхованием, исследованиями и защитой окружающей среды. Кантоны обеспечивают населению медицинское обслуживание и уход, общины отвечают за гигиену на местах. Кантоны и общины организуют медицинское обслуживание силами кантональных специалистов, школьных врачей и стоматологов, социально-медицинских и социально-психологических служб.

В Швейцарии каждый гражданин выбирает себе персонального (семейного) врача. Именно к нему первому обращаются в случае любых проблем со здоровьем, в т.ч. в экстренных случаях. Как правило, в больницу напрямую не обращаются. Если пациент и врач не говорят на одном языке, на консультации рекомендуется приводить с собой специализированного переводчика.

→ См. «Полезная информация»

В течение трех месяцев после приезда каждый проживающий в Швейцарии должен заключить договор медицинского страхования. Обязательная медицинская страховка гарантирует всем доступ к всестороннему и качественному медицинскому обслуживанию. Выбор больничных касс, заключающих такие договора и выдающих пособия, очень велик — их около 90. Такие кассы обязаны страховать всех независимо от их возраста и состояния здоровья, без каких-либо оговорок и ожидания. Дети должны быть застрахованы в течение трех месяцев с момента рождения. Лица, проживающие в Швейцарии временно, освобождаются от обязанности застраховаться только при наличии страхового полиса, медицинское обслуживание по которому как минимум эквивалентно стандартному швейцарскому.



Медицинская страховка (LAMal) покрывает расходы, связанные с болезнью, рождением ребенка и несчастными случаями (если иное не предусмотрено договором с работодателем). Лица, работающие не менее 8 часов в неделю, обязательно страхуются против непроизводственных травм (LAINF). Обязательная медицинская страховка покрывает стоимость амбулаторного лечения и выписанных лекарств, пребывание в общих отделениях больниц в кантоне проживания или, в случае необходимости или в экстренных случаях, в больницах за пределами своего кантона. Также она покрывает специальную помощь и уход на дому (Spitex), стоимость лечебниц и медицинской реабилитации. Стоматологическое лечение покрывается обязательной страховкой, только если оно связано с тяжелыми заболеваниями. Это значит, что лечение зубов нужно оплачивать самостоятельно. Помимо обязательной страховки, обеспечивающей базовое медицинское обслуживание, можно дополнительно заключить договор, который будет покрывать более комфортные условия лечения — например, отдельную палату или палату на двух пациентов в больнице или клинике. Рецептные препараты выдает врач либо их нужно получать в специальной аптеке. Остальные медикаменты можно купить в аптеке общего профиля. Страховые выплаты зависят от больничной кассы и места проживания. Чтобы уменьшить страховые взносы, можно ограничить выбор медицинских специалистов или больниц, либо увеличить сумму, которую страхуемый принимает на себя при возникновении страхового случая. При подтвержденном низком уровне дохода страхуемый имеет право на уменьшенный страховой взнос. Как правило, больничные кассы возмещают услуги, оказываемые врачом или по его предписанию; при этом врач обязан предупреждать пациента, если конкретная услуга не будет покрываться страховкой.

→ См. «Полезная информация»



Социальное обеспечение

12

Социальное обеспечение — вот что определяет Швейцарию как государство. А один из его элементов — закрепленная в Конституции **система трех столпов** — гарантирует пенсионное и трудовое страхование по старости, инвалидности и утрате кормильца. Социальные выплаты финансируются из взносов застрахованных лиц и работодателей, из средств Конфедерации и кантонов.

Для малоимущих предусмотрена социальная помощь. После тщательного рассмотрения и проверки их личной ситуации они получают минимальный прожиточный минимум и медицинскую страховку. Заинтересованные лица получают консультации о возможностях выхода из финансового кризиса, чтобы они взяли на себя больше ответственности за собственную судьбу и решения. Помимо соцвыплат от государства, есть огромное количество общественных организаций, которые поддерживают нуждающихся и действием, и материальной помощью. Во многих общинах есть возможность получить дополнительную информацию в пунктах Laps (Laps — Закон о гармонизации и координации социальной помощи) и подать ходатайство на соцвыплаты. Общие сведения об этом можно получить в общине проживания.

В основу системы трех столпов положены государственное страхование, трудовое страхование и частное страхование. Предназначение системы в том, чтобы человек сохранил привычный уровень жизни при наступлении старости или инвалидности, так же как и его родные в случае потери кормильца.

Первый столп — это страхование по старости и потере кормильца (AVS) и страхование на случай инвалидности (AI). Все, кто проживает или работает в Швейцарии, обязаны оформлять страховки AVS и AI. Страховые взносы вычитаются прямо из зарплаты, дохода предприятия или имущества застрахованного лица. Пенсию AVS мужчины получают по достижении 65 лет, женщины — по достижении 64 лет (данные 2012 г.).

AVS — это основа основ швейцарской системы социального обеспечения; она предусматривает два вида выплат: пенсию по старости и пенсию по потере кормильца. Пенсия по старости гарантирует финансовую независимость всем застрахованным, прекратившим трудовую деятельность. Пенсия по потере кормильца — это способ не дать человеку, который и так потерял близкого (родителя или супруга/у), потерять еще и финансовую опору. Такая пенсия выплачивается вдовам/вдовцам, если у них есть дети или если вдове более 45 лет и она была замужем не менее пяти лет. Детям выплачивается пенсия до возраста 18 лет, а если они продолжают образование, то до 25 лет.

Пособие по инвалидности выплачивается лицам, которые из-за болезни, травмы или врожденного увечья утратили не менее 40% дееспособности. Чтобы гарантировать бенефициарам первой составляющей удовлетворение жизненных потребностей, в Швейцарии предусмотрены дополнения к AVS/AI.



Второй столп системы — обязательное трудовое страхование (LPP). Вместе с первым направлением трудовое страхование (пенсионные фонды) предназначено гарантировать сохранение уровня жизни в старости, в случае инвалидности или смерти кормильца.

Поэтому все работники, уже застрахованные по первому направлению и получающие зарплату свыше 20 880 CHF в год (по состоянию на 2012 г.), обязаны застраховаться по второму направлению. Лица, осуществляющие независимую трудовую деятельность, должны позаботиться о страховке дополнительно. Желаящие, в зависимости от правил своего пенсионного фонда и условий работодателя, могут подать заявление о более раннем выходе на пенсию.

Третий столп системы — частное страхование (частные сбережения). Оно призвано гарантировать желаемый стандарт жизни для каждого отдельного гражданина. Частное страхование делится на обязательное (компонент 3a) и добровольное (компонент 3b). Конфедерация поддерживает компонент 3a мерами налоговой политики и стимулированием инвестиций в жилье. Дополнительные возможности частного страхования предлагаются банками и частными страховыми компаниями.

На социальные выплаты по рождению ребенка женщина может рассчитывать, если в течение 9 месяцев до родов она была застрахована по AVS и где-либо отработала не менее пяти месяцев. Пособие покрывает 14 недель после рождения ребенка. Стандартное пособие на семью частично покрывает финансовые издержки всех семей. Для подростков и учащейся молодежи предусмотрено пособие на образование. Взносы оплачивает работодатель, который следит за их выплатами. Для семей с детьми от 3 до 15 лет и недостаточным уровнем доходов предусмотрены пособия на детей младшего возраста и дополнительные пособия.

Система социального обеспечения гарантирует поддержку нуждающимся, содействует их финансовой и личной независимости, социальной и трудовой интеграции. Эта поддержка не зависит от причин, по которым человек оказался в сложном положении. Как правило, социальная поддержка включает в себя подробную оценку положения заявителя, после чего социальные работники вместе с ним разрабатывают план индивидуальной поддержки в соответствии с ситуацией.



Семья 13

В наше время семья понимается как группа людей, объединенная отношениями «родители-дети». Это то место, где нам гарантирована любовь, поддержка и защита, это опора для всех членов семьи. Семья — фундаментальная составляющая общества, сочетающая в себе воспитательную, культурную, гражданскую, экономическую и социальную функции, да и просто дарящая любовь. Это пространство общения, передачи опыта и ценностей, диалога, взаимного уважения, солидарности поколений. Весь свой первый опыт общения человек получает в семье: она обеспечивает потенциал развития и необходимые для жизни ресурсы — поддержку, взаимное ободрение, разделение обязанностей, содействие самостоятельности. Случается, что в культурах, из которых происходят приехавшие в Тичино люди, по-другому подходят и к концепции семьи, и к вопросу равенства полов, образования детей.

В случае смерти свидетельство о ней заполняет врач. В больнице о смерти пациента заявляет администрация. В остальных случаях в общину о смерти сообщают родные, которые должны подать подписанное врачом свидетельство о смерти. Информацию о возможностях похоронить и необходимых процедурах можно узнать в общине. Если предполагается проведение религиозной церемонии, ее организуют самостоятельно. В Лугано есть мусульманское и иудейское кладбища для умерших этих конфессий.

Желательно, чтобы все члены таких семей, сохраняя собственные традиции и обычаи, могли параллельно освоить принципы и ценности своей новой страны, причем делали это не только на рабочем месте или в школе, но и на курсах итальянского языка и страноведения, курсах для мам с детьми-дошкольниками, либо участвуя в работе ассоциаций и местных мероприятиях.

В Швейцарии все мужчины и женщины имеют право свободно выбирать партнера по браку. Узнать о том, какие документы нужны для бракосочетания, и зарегистрировать его можно в отделе регистрации актов гражданского состояния по месту проживания супругов. Желающие провести также религиозную церемонию организуют ее самостоятельно в своей религиозной общине.

Смешанные браки и браки между иностранцами

Когда один из или оба будущих супруга являются иностранными гражданами, для гражданской регистрации брака нужны определенные документы, которые следует получить в стране происхождения либо через ее посольство или консульство. Поэтому очень желательно, чтобы вся необходимая информация была у вас загодя. Если супруги имеют гражданство разных стран, после бракосочетания один из них может выбрать гражданство другого, если это предусмотрено законом их стран. В случае заключения смешанного брака в Швейцарии необходимо, чтобы иностранный гражданин проживал здесь не менее 5 лет на момент бракосочетания. Окружные отделы ЗАГС осуществляют подготовку к бракосочетанию, проводят его и выдают соответствующие выписки. С 1 июля 2022 года в Швейцарии разрешены однополые браки, но при этом уже невозможно регистрировать новые партнерства. Пары, уже проживающие в зарегистрированном партнерстве, могут подать в отдел ЗАГС совместное заявление об изменении статуса их отношений на брак.

Совместное и раздельное проживание, развод

Совместное проживание лиц не в браке не несет никаких последствий. За исключением случаев, когда речь идет о получении определенных социальных пособий, права и обязанности проживающих совместно такие же, как у любого одинокого человека. В вопросах совместного проживания следует ориентироваться на общину проживания и окружные отделы ЗАГС. Решение о раздельном проживании или разводе несет с собой последствия и для пары, и для их окружения, особенно если у них есть дети; также оно может влиять на жилищный аспект. Все чаще можно наблюдать, что принимающие такое решение пары заключают соглашения, в которых устанавливаются последствия решения. Подобному подходу способствовало то, что в Гражданском кодексе Швейцарии была окончательно устранена концепция вины, которую ранее возлагали на одного из супругов.

Рождение ребенка

О рождении ребенка администрация больницы сообщает прямо в компетентный отдел ЗАГС. Если роды домашние, о рождении ребенка в отдел ЗАГС обязаны сообщить родственники, врач или акушерка. В больничную кассу о новорожденном нужно сообщить в течение трех месяцев. Если родители желают провести религиозную церемонию, они организуют ее сами в соответствующей религиозной общине. В Швейцарии разрешается усыновление/удочерение однополыми парами.



Дети и молодежь

Как и по всей Европе, в Швейцарии и Тичино многие сегодня предпочитают пользоваться бывшими в употреблении вещами, если они в хорошем состоянии и доступны по цене, — игрушками, книгами, мебелью, бытовыми приборами и одеждой.

В центральных местах Тичино есть рынки «секонда», существующие, в частности, благодаря ассоциациям ACSI (www.acsi.ch), Caritas Тичино (www.caritas-ticino.ch), Швейцарскому Красному Кресту в Тичино (www.redcross.ch), Emmaus (www.emmaus-arce.ch) и SOS Тичино (www.sos-ti.ch). Во многих общинах есть экоцентры, куда можно привезти бытовые и растительные отходы; там можно оставить ненужные вещи и найти что-то, что вам еще послужит.

В Тичино стараются развивать автономность и ответственность на уровне семьи, а для этого стимулируют услуги по присмотру за детьми в «дневных» семьях и школе, когда родители заняты на работе или учебе; такой подход укрепляет связку между семьей, работой и образованием. В кантоне достаточно различных организаций — ясель, семейных детских садов, образовательных центров и центров социализации, — которые закрывают эту потребность с гарантированным качеством услуг. Еще один важный аспект оказываемой семьям помощи — поддержка родителей, которые сталкиваются с трудностями воспитания: им в Тичино помогает целый ряд организаций и ассоциаций.



Ясли и «дневные» семьи

В Тичино в ясли отдают детей в возрасте от 0 до 3 лет. Здешние ясли — это детское учреждение, принимающее не менее 5 детей, открытое более 15 часов в неделю и получившее лицензию от Государственного совета. В яслях должно быть оборудование, необходимое для приема детей и организации их быта (сна, питания, личной гигиены), а также адекватные игровые и педагогические материалы.

«Дневная» семья — это одно лицо, пара или семья, которые за небольшую плату принимают в собственном домохозяйстве днем (чаще всего в обеденное время и после обеда) одновременно не более 5 детей в возрасте до 12 лет. Во многих общинах есть центры, которые дарят отличную возможность социализации детям и очень помогают мамам. Детские амбулатории, педиатры и медицинское обслуживание на дому играют важную роль в профилактике заболеваний и заботе о здоровье детей и их мам.

→ См. «Полезная информация»

В первые годы жизни закладываются важные основы развития личности. Поэтому в Швейцарии огромное внимание уделяют сфере поддержки младенчества: здесь считается важным развивать у младших деток моторные, языковые, когнитивные и социальные навыки. Эта поддержка заключается, с одной стороны, в теплом и подбадривающем подходе родителей, а с другой — в комплексном образовательном подходе с привлечением нужных специалистов.

У детей, растущих в неполноценных с социально-экономической точки зрения семьях, есть большой риск недополучить ресурсы, нужные для развития. Недостаток заботы и поддержки в детстве часто проявляется позже, в виде слабых успехов в школе, в приобретении трудовых навыков и в работе.

Благодаря образовательно-воспитательным проектам в сфере поддержки детей младшего возраста мигранты получают очень серьезные преимущества. Цель таких проектов — повысить доступность услуг для родителей и детей, приехавших из других стран, улучшить компетенции межкультурных взаимодействий у специалистов, на которых возлагается такая поддержка.

→ См. «Полезная информация»

Молодежь и досуг

Когда речь идет о молодежи, досуг следует понимать как ряд активностей вне учебы или работы, цель которых, в первую очередь, образовательно-воспитательная и рекреационная. Для досуга нужно комфортное пространство, где подростки могли бы собираться и общаться, пробовать что-то новое, учиться действовать и набирать опыт, который будет потом полезен в мире взрослых. Задача взрослых при этом — стимулировать, поддерживать и создавать возможности, чтобы подросток был главным действующим лицом своего мира и времени, а не зрителем или пассивным потребителем проектов и идей, реализуемых для него другими. В Тичино для подростков и молодежи работают много молодежных и спортивных центров, лагерей и игротек. Спорт — хорошая возможность и для приезжей, и для местной молодежи: здесь они знакомятся, учатся взаимодействовать и уважать друг друга. Кроме того, в кантоне предлагаются консультации и финансовая поддержка молодых людей в их творческих проектах; они могут принимать участие в работе кантонального совета молодежи.

→ См. «Полезная информация»

Религия

14

Столетиями единственной конфессией, разрешенной на территории нынешнего Тичино, был католицизм — так сложилось после 1555 года, после изгнания из Локарно протестантов, нашедших новый дом в Цюрихе. В следующие века, в т.ч. в первые десятилетия после объявления независимости (1803), здесь преобладала католическая церковь. Сегодня кантональная и федеральная Конституции гарантируют полную свободу представителям всех конфессий. Всем людям и религиозным сообществам гарантированы фундаментальные конституционные права, в т.ч. свобода вероисповедания, совести и отправлений религиозных культов.

До соглашений 1884 года, заключенных между Федеральным советом и Святым престолом относительно духовной власти, Тичино был подчинен частично Миланской епархии и частично епархии Комо. Опираясь на эти соглашения, в 1888 году папа Лев XIII буллой *Ad universam* создал епархию Лугано, основав приходскую церковь и определив ей место в соборе Сан-Лоренцо в Лугано. В первое время ее возглавлял не епископ, а папский наместник. Фактически же только в 1971 году папское наместничество кантона Тичино было отделено от епархии Базеля и наконец-то появилась возможность говорить об официальном епископе Лугано. При этом вековое деление Тичино между епархиями Милана и Комо сказывается еще и сейчас: обряды здесь отправляют в двух традициях, особенно заметно это в период карнавала.

В Швейцарии запрещено ущемлять человека из-за его выбора конфессии и религиозных практик, равно как давать какие-то льготы. Из-за сильной миграции конфессиональная панорама Тичино сегодня чрезвычайно разнообразна, и данность такова: 76% жителей кантона — католики; за ними следуют протестанты, православные и мусульмане. В Лугано сформировалась иудейская община. В Швейцарии, как и в Тичино, проживает несколько религиозных групп, у которых широкие возможности отправлять свои обряды желаемым способом, в атмосфере уважения и толерантности. Исходя из принципа свободы совести и вероисповедания, государство соблюдает нейтралитет в конфессиональном и религиозном отношении. Особенно важно, что этот нейтралитет реализуется в государственных школах, т.к. получение образования обязательно для всех граждан независимо от их конфессии. Нельзя, чтобы возможность ребенка учиться в школе зависела от его религии. Учителя обязаны проявлять сдержанность и избегать замечаний на тему конфессий или религии, которые могли бы привести к предвзятости и ущемлению свободы совести и вероисповедания. В Тичино официально признаны католическая и евангелическо-реформатская церкви, им присвоен статус публично-правовых корпораций. У религиозных сообществ, которые не признаны официально, часто бывает статус ассоциации и действуют они в рамках частного права.

→ См. «Полезная информация»

Ограничения и обязанности

Приведенные здесь фундаментальные права, впрочем, не абсолютны: они могут быть ограничены, если это предусмотрено законодательством, в обоснованных интересах общества. Так, свобода совести и вероисповедания может быть ограничена законом, если есть угроза безопасности, общественному порядку, здоровью населения, либо если какие-то религиозные практики ущемляют права и свободы других людей. Проявление нетерпимости, задевающее чувства верующих, в виде систематической и недоброжелательной критики, карается законом. Запрещены любые религиозные практики, если они нарушают чьи-либо фундаментальные права. Практики, угрожающие физическому или психическому здоровью человека (например, обрезание), караются законом, поскольку свобода вероисповедания не оправдывает нанесения ущерба человеку. Кроме того, в Швейцарии запрещены определенные практики как нарушающие закон «О защите водных ресурсов» (он запрещает рассеивание пепла умерших в водные потоки) или закон «О защите животных» (он запрещает жестокое обращение с животными). Религиозные убеждения не освобождают от исполнения гражданских обязательств, как, например, обязанность получить школьное образование. Кроме того, когда религиозное мероприятие проходит на общественной земле, требуется получить разрешение общины.



15 Свободное время и СМИ

В культурном плане Швейцария настолько разнообразна, что иногда и сами швейцарцы задумываются — а что их, собственно, объединяет? Это разнообразие проявляется в традициях, обычаях и творческом самовыражении, на которые также накладываются культуры многочисленных иностранных сообществ кантона. В Тичино, с его огромным количеством культурных и рекреативных ассоциаций общинного и регионального уровня, постоянно происходит что-то интересное в плане культуры и отдыха. Всем вновь прибывшим полезно активно включаться в работу местных ассоциаций, предлагающих массу проектов в сфере досуга, спорта, экскурсий, гастрономии и культуры. Вряд ли есть лучший способ узнать жителей кантона, их обычаи и традиции, менталитет и особенности! Выучить несколько слов на местном диалекте, попробовать поленту и сыр, сыграть партию в карты или шарики-бочке, влиться в хор, поющий народные песни, — эти простые действия помогают не просто познакомиться с культурой новой страны, но и пробудить интерес к себе, своей культуре со стороны местных жителей.

Одно из самых важных богатств Тичино — вина и местная кухня. Блюда из местных продуктов по старинным рецептам. Потрясающее разнообразие вкусов и ароматов, в котором соединились традиции и современность: крафтовые колбасы, вина мерло, альпийские сыры, да и просто кулинарная классика: полента, ризотто с грибами и мозговыми костями, минестроне, форель под маринадом, хлебный пирог и каштановый торт, лимонады и прочие специалитеты. А как все это вкусно, если пробовать блюда в типичных местных гротах!

Традиции и культура

С весны и до конца осени в деревнях, долинах и в самих городах проходят праздники, гуляния и «ризоттате» — часто в честь какого-то святого, церковного праздника, либо местных и гастрономических традиций. Так проявляются обычаи, унаследованные из преимущественно сельской жизни, характерной для Тичино еще в середине XX века. Проводится много спортивных мероприятий: на них собираются семьи и друзья, чтобы покататься на велосипедах, сыграть в футбол, сходить в поход или поучаствовать в забеге. Очень активны и иностранные сообщества: они регулярно предлагают этнические праздники, куда с удовольствием ходят местные жители.

К наиболее значимым культурным мероприятиям международного масштаба относится проводимый в тичинской Беллинцоне карнавал Рабадан, исторические процессии в честь Великой пятницы в Мендризико, кинофестиваль в Локарно, джазовый фестиваль в Асконе и Лугано, концерты Moon and Stars в Локарно, множество концертов классической музыки. В кантоне около 70 музеев и художественных галерей, посвященных современному искусству, этнографии и науке. Тичино — колыбель всемирного наследия, здесь два объекта под патронатом ЮНЕСКО: гора Сан-Джорджо, где были открыты останки динозавров, и три средневековых замка в Беллинцоне.

В Тичино можно заниматься практически любым видом спорта и на воздухе, и в помещении. Занятия спортом в спортивном клубе — отличный способ завязать отношения между иностранцами и швейцарцами, стимулировать их интерес и уважение друг к другу. Волонтерская работа с молодежью, пожилыми людьми, больными и инвалидами дает ценную возможность проявить понимание и лучше узнать друг друга.

СМИ

Тичино относится к регионам, где очень высокий процент печатных изданий на количество жителей. Здесь 2 ежедневные газеты, множество еженедельников, несколько ежемесячных журналов (помимо всей швейцарской прессы и основных зарубежных журналов, которые можно купить в киосках), 6 национальных телеканалов и 10 радиостанций, а также масса общешвейцарских и зарубежных каналов, транслируемых по кабельному или спутниковому ТВ. Есть 1 частный телеканал, 2 частные радиостанции, множество интернет-изданий. Ежедневно читая газеты, слушая новости итальянской части Швейцарии, обращая внимание на телепередачи, в которых речь идет о местных событиях и обычаях, вы будете всегда в курсе происходящего, будете понимать, кто что как воспринимает и как меняются взгляды, а еще выучите итальянский. Местная пресса — важный ключ к пониманию социально-экономических и политических изменений в Тичино и Швейцарии.



16 Безопасность и чрезвычайные ситуации

Полиция кантона — государственная служба, которая отвечает за обеспечение безопасности и законного порядка. Ее номер **117 работает 24/7**. Полиция кантона предотвращает и, по возможности, противодействует правонарушениям путем информирования и контроля, фиксирует их и доносит до компетентных органов. Передвижные отделы жандармерии районов Сопраченере и Сотточенере обеспечивают по всему кантону помощь в чрезвычайных ситуациях; они задерживают, арестовывают, осуществляют патрулирование с общей целью предотвращения и устранения нарушений.

Если в ваш дом проникли злоумышленники, немедленно сообщите в полицию и постарайтесь сохранять спокойствие. Прежде чем входить в дом, следует дождаться полиции, т.к. воры могут быть еще внутри. Не следует при входе в дом пытаться навести порядок или прикасаться к чему-либо — это может уничтожить следы грабителя. В полицию следует обращаться также при возникновении любой нестандартной ситуации.

Основные задачи: предотвращение нарушений за счет присутствия на территории, контроль дорожного движения и людей, фиксирование ДТП, авиа- и ж/д аварий, краж, ограблений, ущерба, несчастных случаев в быту и на работе; вмешательство при драках, агрессии и домашнем насилии, фиксация смертей, пожаров и функция поддержания порядка. Судебная полиция, вместе с генеральной прокуратурой, занимается сбором данных, проверкой фактов, расследованиями и арестами, предотвращением нарушений, стратегическим и сравнительным анализом уголовных явлений, внедрением соответствующих научно-технических методов.

Территориальная жандармерия консультирует граждан в отделениях полиции и на территории, выполняет функции судебной полиции в отношении мелких правонарушений, несет ответственность за контроль и безопасность в аэропорту Лугано-Аньо. В основных общинах Тичино есть муниципальные подразделения полиции. Есть особые мобильные силы, оказывающие помощь по всей территории кантона в особых случаях и при повышенном риске; они формируются отделом спецопераций и дорожным отделом. Кантональная полиция на повседневной основе фиксирует ДТП. В случае особо серьезных или сложных инцидентов на помощь приходят криминалисты.

В Тичино есть много фирм, специализирующихся на безопасности, способных проконсультировать по разным аспектам и установить сигнализацию.

В Тичино **службы скорой помощи** и ассоциации добровольческой помощи входят в Кантональную федерацию скорой помощи Тичино. Основная задача службы скорой помощи Тичино 144 — выезжать на срочные медицинские вызовы, обеспечивать безопасную транспортировку больных и оптимальное координирование помощи. По **бесплатному номеру 144** можно запросить помощь буквально в любой неотложной или экстренной ситуации. Однако на 144 не стоит звонить, если нужна консультация врача (091 800 18 28), сведения о медицинских услугах в нерабочие часы (091 800 18 28) или относительно услуг по медицинскому уходу на дому (0840 22 44 22).

Беречь и защищать людей, животных, окружающую среду и материальные объекты — такова неизменная миссия **тичинской пожарной службы**, в которую можно позвонить по короткому номеру **118**.

Служба по защите населения — интегрированная система, на которую возложены функции защиты, спасения и помощи. Ее задача — координировать различные средства вмешательства, направленные на защиту населения, основ его жизнеобеспечения и культурных объектов в случае природных и техногенных катастроф, других экстренных ситуаций, в т.ч. вооруженных конфликтов. Подразделение обороны и защиты населения делится на три составляющих: военный сектор, сектор гражданской защиты и сектор защиты населения. Сектор гражданской защиты обеспечивает применение федеральных предписаний по гражданской защите в регионах и общинах, занимается планированием, обучением армии и созданием защитных сооружений (убежища, региональные центры). Служба защиты населения занимается преимущественно подготовкой на случай чрезвычайных ситуаций и катастроф.

→ См. «Полезная информация»



Библиография (подборка)

Abitare in Svizzera, Informazioni concernenti la locazione di un appartamento, Weissgrund Kommunikation, AG Zurigo, 2006, www.bwo.admin.ch

Assicurazioni sociali: soggiorno in Svizzera e partenza, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2011, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Benvenuti in Svizzera, informazioni per gli immigrati, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2011, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Conoscere, conoscersi, Divisione socialità Città di Lugano, Lugano, 2011, www.lugano.ch/temi-servizi/sociale/stranieri

Curriculum di riferimento per la promozione delle competenze linguistiche dei migranti, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2010, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Echo, Informazioni sulla Svizzera, HEKS, Amriswil, 2005, www.echo-ch.ch

Dizionarietto elvetico, Eros Costantini, Edizioni San Giorgio, Muzzano, 2002

Géographie de la Suisse, AA.VV., LEP, Le Mont-sur-Lausanne, 2018, www.editionslep.ch

Guida alla salute in Svizzera, Croce Rossa Svizzera / UFSP, Berna, 2017, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Histoire Suisse, Grégoire Nappey, LEP, Le Mont-sur-Lausanne, 2007, www.editionslep.ch

Il Ticino moderno 1945-2010, AA.VV., Quaderni dell'associazione Carlo Cattaneo, Lugano, 2010, www.associazionecattaneo.ch

Istituzioni Politiche Svizzere, Vincent Golay, LEP, Le Mont-sur-Lausanne, 2018, www.editionslep.ch

Istituzioni politiche svizzere, Vademecum, AA.VV., Giampiero Casagrande Editore, Lugano, 2004, www.cfs-editore.ch

L'Image de la Suisse, Gianni Haver, LEP, Le Mont-sur-Lausanne, 2021, www.editionslep.ch

L'importanza di essere Svizzera, AA.VV., Limes, Rivista italiana di geopolitica, Gruppo Editoriale l'Espresso, Roma, 2011, www.limesonline.com

La Confederazione in breve, Cancelleria federale, Berna, www.pubblicazionifederali.admin.ch

La matrigna e il monello, Confederazione e Ticino tra dialoghi e silenzi, Orazio Martinetti, Armando Dadò Editore, Locarno, 2001, www.editore.ch

Le nostre origini, le terre ticinesi dai tempi remoti alla fine del Settecento, Raffaello Ceschi, Armando Dadò Editore, Locarno, 2006, www.editore.ch

Libera circolazione Svizzera-UE, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2010, www.pubblicazionifederali.admin.ch

La popolazione straniera e i flussi migratori in Ticino, AA.VV., SUPSI/Dipartimento lavoro sociale, Canobbio, 2003

La Svizzera in un libro, Lingue e cantoni, Elisabeth Alli, 2006, www.sbook.ch

Principi in materia di visti Schengen, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2011, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Razzismo e discriminazione, Dipartimento delle istituzioni, Bellinzona, 2012, di-ds@ti.ch

Razzista, io !?, Fondazione Educazione e Sviluppo, Lugano, 2005, www.globaleducation.ch

Stranieri e richiedenti l'asilo in svizzera, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2012, www.pubblicazionifederali.admin.ch

Triologo salute, Vademecum per la collaborazione con interpreti interculturali, Interpret, Berna, 2012, www.inter-pret.ch

Tutela giuridica della discriminazione razziale, Commissione federale contro il razzismo, Berna, 2010, www.ekr.admin.ch

Vivere e lavorare in Svizzera, Ufficio federale della migrazione, Berna, 2010, www.swissemigration.ch – www.eures.ch

NB: Многие федеральные публикации изданы на итальянском, французском, немецком и нескольких других языках. Подробнее можно узнать в общинах и в Службе по интеграции иностранцев, + 41(0)91 814 32 00

Для записей

30 слов, чтобы лучше понимать разговорный итальянский в Тичино (подборка)

A balla	Очень быстро
(L')Agrafe	Металлическая скрепка
Azione	Специальное предложение, товар по скидке, в основном о продуктах и потребительских товарах. «Banane in azione» означает просто «бананы со скидкой», типично для Швейцарии (Action на франц., Aktion на немецком)
Bilux	Мигание передними фарами машины, переход с обычного на дальний свет, обычно чтобы привлечь внимание
Boccalino	Маленький пузатый кувшин из цветной керамики, используемый для местного вина. Китчевый символ Тичино наряду с сабо.
(La) Cantonale	Основная дорога между двумя населенными пунктами
Classeur	Папка-классификатор (на кольцах)
Chifer	Рожок, круассан: сладкая булка или бриошь в форме полумесяца
Colonna	Очередь (о машинах, людях); часто используется, особенно в смысле «тянучки» – «с'è colonna in autostrada»
Comanda	Заказ (в ресторане, магазине, по интернету). Слово пришло из французского языка.
Entrare in funzione	Вступать в должность, принять обязанности. От французского «entrer en fonction»
Farsi dentro	Интегрироваться, вливаться, завязывать контакты, строить отношения с новым сообществом или коллективом людей
Gabola	Хлопоты, напасть, незадача, неприятность, инцидент, помеха, недоразумение, сложность, проблема, переплет, морока, осложнение, сложная ситуация, канитель, беспокойство
Inzigare	Мешать, провоцировать, вредить
Latele	«Guardare latele», т.е. смотреть телевизор

Macchina da lavare	Стиральная машина
Modine	Брусья, воткнутые в землю по контуру здания, которое будет построено
Natel	Мобильный телефон, мобилка. Этот термин – сокращение от NAtionales TELeфон. Появилось в 1975 г., когда РТТ (сейчас Swisscom) решила создать сеть мобильной телефонии
Panne	Поломка, дефект, повреждение, авария, ошибка, недоразумение, аварийное отключение энергии
Per intanto	На данный момент
Riservazione	Бронирование, от французского слова
Rolladen	Роллет, свертывающиеся жалюзи, рольставни
Schlafsack	Спальный мешок. Слово пришло из немецкого и осталось в диалектах и в итальянском Тичино
Servisol	Самообслуживание: ресторан с самообслуживанием
Tagliata	Мясная, колбасная или смешанная нарезка
Tirata	Участок дороги или маршрута, идущий по прямой
Tunnel	Туннель
Uovo in cereghino	Яичница-глазунья
Vignetta	Наклейка на лобовое стекло в подтверждение оплаты ежегодного транспортного сбора
Zacky-boy	(говорят также «zechiboy») Кусторез, переносной сельхозинструмент с мотором

Полезные номера

Скорая помощь	144
Полиция	117
Пожарная служба	118
Аварийно-спасательная служба	112
Помощь при отравлениях	145
Rega – скорая авиапомощь	1414
Кардиоцентр Тичино	091 811 51 11
Помощь на дорогах (поломки)	140
Телефон доверия	143
Помощь детям и подросткам	147
Помощь анонимным алкоголикам	0848 84 88 46
Центр СПИД в Тичино (Zonaprotetta)	091 923 80 40
Харассмент и трудовые конфликты	0800 14 51 45
Администрация кантона	091 814 41 11
Управление миграции	091 814 55 00
Служба интеграции иностранцев	091 814 32 00
Центр консультаций по интеграции и информации	091 814 32 00
Национальная служба устных переводов	0842 44 24 42
Агентство по межкультурным связям и переводам	
Derman – SOS Тичино	091 973 70 66
Радио и телевидение Швейцарии	091 803 51 11

Издано:

Республика и кантон Тичино
Департамент государственных учреждений
Государственное управление
Пьяцца Говерно
CH-6500 Беллинцона
тел.: +41 91 814 41 11
www.ti.ch/di
di-sis@ti.ch

© Департамент государственных учреждений
CH-6500 Беллинцона
2012 Все права защищены

Автор/Сведения

Служба интеграции иностранцев
Департамент государственных учреждений
тел.: +41 91 814 32 00

Графическое оформление

Graficadidee.ch – Джубьяско

Фотографии

Graficadidee.ch – Джубьяско
Архив — ЕОС
Архив – Croce Verde Bellinzona
Массимо Паччорини – Job

Переведено:

Consultra AG – Цюрих

Напечатано:

Salvioni arti grafiche
Напечатано на бумаге из вторсырья FSC /100%

**Тираж**

51 тыс. экземпляров

2-е издание / апрель 2022

Достоверность приведенных в брошюре сведений гарантируется только для итальянской версии. Переводы на другие языки проверены по возможности тщательно. Тем не менее, учитывая множество аспектов темы и различных госструктур, авторы этого документа не исключают возможности ошибок, неточностей, неправильных или некорректных интерпретаций оригинальной версии.

Добро пожаловать!



Республика и кантон Тичино
Департамент государственных учреждений